



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ
ΦΥΛΛΑΔΙΟ
THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: 16-01-22 YEAR: 39 NUMBER: 1896

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΒ' ΛΟΥΚΑ (Κολ. 3, 12-16) 16 Ιανουαρίου 2022

Τό σημερινό αποστολικό ανάγνωσμα, είναι μέρος της προς Κολασσαείς επιστολής τήν όποϊαν έγραψε ό Απόστολος Παύλος στίς φυλακές τής Ρώμης, είναι ένας πνευματικός θησαυρός. Αναφέρεται στόν ένωτικό κρίκο, διά τοϋ όποϊου ένώνει όλους τούς άνθρωπους σέ μιά άδελφική κοινωνία. **«άνεχόμενοι άλλήλων»**. Στόν 13^ο στίχο τοϋ σημερινοϋ Αποστόλου, προτρέπει ό όρειβάτης τής άρετής Παύλος, νά άνεχόμεθα ό ένας τόν άλλον καί νά συγχωροϋμε ό ένας τόν άλλον καί νά μήν έχουμε παράπονο ό ένας πρός τόν άλλον. Αϋτή είναι ή θεωρία τής ένότητας. Αϋτό πού λείπει από τίς ανθρώπινες κοινωνίες, είναι ή πραγμάτωση τής θεωρίας. Πολλοί τό θεωροϋν δύσκολο ή καί άκατόρθωτο. Αϋτό όμως δέν είναι άλήθεια. Έάν έχουμε άγάπη Χριστοϋ, δέν χρειάζεται μεγάλη προσπάθεια γιά νά τό έπιτύχουμε. Έστω όμως καί γιάϋτή τήν μικρή προσπάθεια, είναι άνάγκη νά δοϋμε από κοντά, τά όφέλη πού θά άποκομίσουμε από αϋτήν. Σ'αϋτήν τήν έρευνα, πρέπει ν'άρχισω από τόν έαυτό μου, από τόν όποϊο άπαιτῶ ταπεινώση καί ειλικρίνεια. Νά τόν καθίσω κάτω καί νά τόν υποβάλλω σέ μιά σειρά έρωτήσεων: «Θέλεις νά σέ συγχωροϋν οί άλλοι ότι κι'άν τούς κάνεις; Θέλεις νά σέ άγαποϋν οί άλλοι άκόμη καί όταν έσύ τούς άποφεύγεις; Θέλεις νά σέ υπολογίζουν οί άλλοι έστω κι'άν έσύ άδιαφορεΐς; Θέλεις νά μή σέ προσβάλουν, άκόμη καί όταν έσύ τούς έχεις προσβάλει; Θέλεις νά κάνουν θυσίες γιά σένα, ένῶ έσύ ύστερεΐς;». Σίγουρα ή άπάντηση θά είναι θετική, διότι γνωρίζω πόση άλήθεια κρύβει αϋτό τό έρωτηματολόγιο. Σήμερα όμως άδελφοί μου, άπευθύνω καί σέ σās αϋτά τά λόγια, διότι όσο κι'άν προσπαθοϋμε νά κρυφτοϋμε, δέν τά καταφέρνουμε. Μήπως καί είναι κανένας πού μπορεΐ νά καυχηθεΐ πῶς είναι άμωμος καί άκηλίδωτος; Γιά νά μās προλάβει ό Παύλος αναφέρει σέ άλλη του επιστολή: **«Έάν είπωμεν ότι άμαρτίαν οϋκ έχομεν, έαυτοϋς πλανῶμεν»**. Έφ'όσον συμφωνοϋμε ότι έχουμε αδύνατα σημεΐα στόν χαρακτήρα μας, τότε πρέπει νά είμαστε πρός όλους τούς συνανθρώπους μας έπεικειΐς, άνεκτικοί, μακρόθυμοι. Η άνοχή καί ή έπεικεία μας, είναι δεΐγμα δικαιοσύνης. Θά άνεχόμεθα λοιπόν τά λάθη τῶν άλλων, δίχως νά λέμε μέ αϋτό ότι άπαγορεύεται ό άδελφικός έλεγχος, ή συμβουλή καί ή παραΐνεση άνάλογα μέ τίς περιστάσεις καί τά παραπτώματα. Γενικά όμως ή κοινωνική ζωή τῶν ανθρώπων άπαιτεΐ άνοχή καί υποχωρητικότητα. Θά έλεγα δέ ιδιαίτερα, έκεΐ όπου ζοϋν καί κατοικοϋν πολλοί μαζί, όπως γιά παράδειγμα ή οίκογένεια. Πρέπει νά δοϋμε τήν άρετή τής άνοχής σάν τόν ένωτικό κρίκο, σάν τόν ήλιο πού διαλύει τά σύννεφα τῶν διαφορῶν, σάν τόν άλεξικέραυνο τοϋ θυμοϋ καί τής όργής. Η άνοχή είναι ό πυροσβέστης τής άγανάκτησης καί τό σφουγγάρι πού σβήνει τά λάθη από τόν πίνακα τής ψυχής τῶν αδελφῶν μας. Τί όμως πιό καλύτερο καί πιό ζωντανό παράδειγμα από αϋτό πού έπέδειξε ό Κύριος άδελφοί μου, τό όποϊο είναι άξιο ιδιαιτέρας προσοχής; Ο Χριστός μας, κατά τήν δημόσια ζωή Του μεταξύ τῶν ανθρώπων, πολλές φορές άνέχθηκε δυστροπίες καί κακίες τους. Μεταξύ τῶν μαθητῶν Του άνέχεται σάν υπομονετικός πατέρας καί άριστος Διδάσκαλος, τά έλαττώματα καί τόν υπερενθουσιώδη χαρακτήρα τοϋ Πέτρου. Διδακτικό ήταν τό μάθημα πού έδωσε μέ πατρικό ύφος στόν Ιάκωβο καί Ιωάννη πού ζητοϋσαν

πρωτοκαθεδρίες. Παρ'όλο πού σάν Παντογνώστης, ἐγνώριζε τήν προδοσία Του ἀπό τόν Ἰούδα, τόν ἀνέχεται νά ζεῖ γιά τρία χρόνια κοντά Του, χωρίς ποτέ νά τόν προσβάλλει μπροστά στους ἄλλους. Ἀντίθετα τούς συμβούλευε μέ ἀγάπη καί διά τῆς ἀγίας ζωῆς Του τούς δίδασκε τήν αὐταπάρνηση καί τήν τελείαν ταπείνωση. Ἀκόμη καί πάνω στό Σταυρό συγχωρεῖ τούς σταυρωτές Του. "Ὅλοι οἱ ἄνθρωποι εἴμεθα διαφορετικοί, ἔχουμε διαφορετικές ἰδέες, διαφορετικές συνήθειες, καλές ἢ κακές, ἔχουμε διαφορετικές πνευματικές, φυσικές καί κοινωνικές ἰκανότητες." Ὄταν ἔχουμε καλλιεργήσει τήν ἀρετή τῆς ἀνοχῆς στήν καρδιά μας, τούς δεχόμεθα μέ ἀγάπη καί κατανόηση καί τούς ἀγκαλιάζουμε ὅλους ἐξ ἴσου. Ἐάν ὅμως παντοῦ καί πάντοτε καί πρός ὅλους χρειάζεται ἀπό μέρους μας ἀνοχή, στήν οἰκογένεια εἶναι τό θεμέλιο ὀλοκλήρου τῆς οἰκογενειακῆς οἰκοδομῆς. Ἡ ἀνοχή κάνει τό σπίτι ἓνα ὑπέροχο γαλήνιο λιμάνι, ὅπου ὅλα τά μέλη ἀπολαμβάνουν ἀσφάλεια καί θαλπωρή. Γιά νά παραμείνει γαλήνιο λιμάνι ἡ οἰκογένεια, χρειάζεται πολύ ἀνοχή καί ἐπιείκεια. Ὅπως τό νερό εἶναι ἀπαραίτητο γιά τό λουλούδι, ἔτσι ἀπαραίτητη εἶναι καί ἡ ἐκ μέρους ὄλων τῶν μελῶν ἡ ἀρετή τῆς ἀνοχῆς. Δίχως τήν ἀρετή τῆς ἀνοχῆς, μεγάλη δυστυχία καί τρομερή καταστροφή ἐπέρχεται στήν οἰκογένεια. Δέν εἶναι σπάνιο τό γεγονός νά δημιουργοῦνται ἐρεθισμοί καί διενέξεις στά μέλη τῆς οἰκογενείας. Δέν εἶναι λίγες οἱ περιπτώσεις πού φουρτοῦνες καί καταιγίδες καί ἀφρισμένα κύματα πέφτουν καί συντρίβουν τούς λιμενοβραχίονες καί ναυαγεῖ τό σκάφος τῆς οἰκογενείας. Ἀλήθεια ἀδελφοί μου, τί θά ἐπακολουθήσει ἂν ὁ σύζυγος καί ἡ σύζυγος μεγαλοποιοῦν τά λάθη καί τίς ἀτέλειες τοῦ ἑνός καί τοῦ ἄλλου; Σίγουρα θά ἔχουν συγκρούσεις μέ σοβαρές συνέπειες γιά τούς ἴδιους, προπαντός δέ γιά τά παιδιά τους. Συμβουλευτικά ἀναφέρουμε, προπαντός στά νέα ζευγάρια, νά καλλιεργοῦν κάθε μέρα τήν ἀρετή τῆς ἀνοχῆς, πρὶν νά πανδρευθοῦν. Πρέπει νά γνωρίζουν ὅτι ὅλοι εἴμεθα μέ λάθη καί πολλές ἀτέλειες, ὅποτε ἐπιβάλλεται νά σπουδάσουν αὐτή τήν ἀρετή πρῶτα καί ὕστερα, ἐφ'ὅσον τό ἐκατάφεραν μέ ὅλους τούς ἄλλους, τότε νά πανδρεύονται. Ἀνοχή ὁ σύζυγος πρός τήν σύζυγο καί ἡ σύζυγος πρός τόν σύζυγο, ἀνοχή τά παιδιά μέ τούς γονεῖς καί γονεῖς πρός τά παιδιά καί ἀνοχή μεταξύ ἀδελφῶν." Ἐτσι ἐφαρμόζεται πιό εὐκόλα ἡ ἀνοχή πρός τούς γείτονες, τούς συνεργάτες μας, τούς φίλους μας, τούς ἡγεμόνες μας καί πρός αὐτούς πού τυχόν εἴμεθα ἐμεῖς ἡγεμόνες. Πρός τούς ἄλλοφύλους καί ἄλλοθρήσκους, τούς μαύρους καί τούς ἄσπρους, ἀκόμη καί πρός τούς ἐχθρούς μας, ὀφείλουμε νά δείχνουμε τήν ἀγάπη μας καί τήν ἐπιείκειά μας. Εὐλογημένοι εἶναι οἱ γονεῖς πού φρόντισαν νά διδάξουν τά παιδιά τους αὐτήν τήν ἀρετή, διότι σάν γεράσουν, θά μπορέσουν νά ἀπολαμβάνουν τήν ἀνοχή τῶν παιδιῶν τους στίς διάφορες παραξενιές τῆς ἡλικίας τους. Μόνο μέ αὐτόν τόν τρόπο, θά μπορούμε νά ἀπολαμβάνουμε τά νόστιμα φροῦτα τῆς ἀνοχῆς ὅπως μᾶς τήν μετέφερε σήμερα ὁ Ἀπόστολος τῆς ἡμέρας.

12TH SUNDAY OF LUKE (Col. 3:12-16) 16 January 2022

Today's apostolic reading is a spiritual treasure. It is part of the Epistle to the Colossians written by the Apostle Paul in the prisons of Rome and refers to the link which unites all

people in a fraternal society: "To tolerate one another". In the 13th verse, Paul, who scales the virtues, urges us to tolerate one another and to forgive one another and to not complain about one another. This is the theory of unity. What is missing from human societies is the realization of this theory. Many consider it difficult, even impossible. But if we have the love of Christ, we do not need much effort to achieve it. It is necessary to look closely at the benefits which will result from this small effort. We need to start with ourselves, which requires humility and honesty. We ask a series of questions: "Do we want others to forgive us for whatever we do to them? Do we want others to love us even when we avoid them? Do we want others to consider us even though we ignore them? Do we want them to not offend us, even when we have offended them? Do we want them to make sacrifices for us, when we ignore them?" The answer will definitely be yes, because I know how much truth this questionnaire hides. Is there anyone who can boast that he is pure and unblemished? In order to prevent that, another letter mentions: ***"If we say that we have no sin, we deceive ourselves"*** (1 John 1:8). If we agree that we have weak points in our character, then we must be forgiving, tolerant and long-suffering towards all our fellow human beings. Our tolerance and mercy is a sign of justice. Therefore, without forbidding fraternal control, advice and persuasion depending on the circumstances and misdeeds, we will tolerate the mistakes of others. The social life of people in general requires tolerance and giving way; and in particular, where many people live together, such as the family. We must see the virtue of tolerance as the unifying link, as the sun that dissolves the clouds of difference, as the lightning rod that dispels anger and rage. Tolerance is the firefighter against indignation and the sponge that erases mistakes from the tablet of our brother's soul. What better and more vivid example worthy of special attention, my brethren, than that shown by the Lord! During His public life among men, Christ endured their perverseness and vices many times. As a patient father and an excellent teacher, He tolerated the flaws and the super-enthusiastic character of His disciple Peter. The lesson he taught with paternal manner to James and John, who asked for primacy, was instructive also. Although, as Omniscient, he knew His betrayal by Judas, He allowed him to live close to Him for three years without ever offending him in front of others. On the contrary, he counseled them with love and through His holy life taught them self-denial and perfect humility. Even on the Cross, he forgave His crucifiers. We are all different people, we have different ideas, different habits good and bad, different spiritual, physical and social abilities. If we have cultivated the virtue of tolerance in our hearts, we can accept others with love and understanding and embrace them all from within. But if tolerance is needed everywhere and always and for all of us, it is in the family that tolerance is the foundation of the whole family structure. Tolerance makes the house a wonderful serene harbour where all members enjoy security and warmth. In order for the family to remain a peaceful port, they need a lot of tolerance and grace. Just as water is essential for the flower, so is the virtue of tolerance on the part of all

members. Without the virtue of tolerance, great misery and terrible destruction befalls the family. It is not uncommon for family members to experience irritation and conflict. There are many cases when storms and thunderstorms and foaming waves fall and crash into the jetty and wreck the family boat. Truly, my brethren, what will happen if the husband and the wife magnify the mistakes and imperfections of each other? They will certainly have conflicts with serious consequences for themselves, and especially for their children. We advise, especially young couples, to cultivate the virtue of tolerance every day before getting married. They should know that we all make mistakes and have many imperfections, so it is imperative that they practise the virtue of tolerance first and then, if they have succeeded in doing so with all others, marry. The husband's tolerance for his wife and the wife's for the husband, children's tolerance for the parents and parents' for the children and tolerance between siblings. From there, tolerance towards our neighbours, co-workers, friends, rulers and those whom we may rule, is more easily applied. We must show our love and kindness to people from different religious backgrounds and no religion, to blacks and whites, even to our enemies. Blessed are the parents who have taken care to teach their children this virtue, because as they get older, they will be able to enjoy the tolerance of their children to their various eccentricities! Only in this way shall we be able to enjoy the delicious fruits of tolerance as conveyed to us today in the Apostolic reading.

Ἀγιασμός τῶν ὑδάτων

Τὴν περασμένη Κυριακή, ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός, μέ τὴν συμμετοχὴ τοῦ Ἱεροῦ Κλήρου Ἀδελαΐδος ἐτέλεσε τὸν Ἀγιασμό τῶν ὑδάτων στὴν προβλήτα τοῦ Γκλενέλγκ, παρουσία τῆς Δημάρχου τῆς περιοχῆς καὶ τῶν πολιτικῶν Ἀρχῶν τῆς Κυβέρνησης καὶ τῆς ἀξιωματικῆς ἀντιπολίτευσης. Ἐφέτος οἱ ἐνοριῖτες τοῦ Προφήτη Ἡλία εἴμεθα πιό χαρούμενοι διότι τὸν Σταυρό ἀνέσυρε ἀπὸ τὴν θάλασσα, ἐνορίτης μας. Μὲ κρυφὴ χαρὰ παρακολουθοῦσε ὁ πάτερ Μιχαήλ τὸν Στέλιο Ζαχαράκη καὶ τὸν Ἰωάννη Ζούνη καὶ οἱ δυὸ ἐνοριῖτες μας, πού προηγήθηκαν τῶν ἄλλων παιδιῶν. Τελικὰ τὸν Σταυρό τὸν ἔπιασε ὁ Στέλιος, ὁ ὁποῖος ἔκαμε τὸν σταυρό του καὶ τὸν ἀσπάζθηκε εὐλαβικά. Στὴν συνέχεια τὸν ἔδωσε σέ ὄλους τοὺς κολυμβητές νά τὸν προσκυνήσουν. Συγχαίρουμε τὸν νεαρό Στέλιο Ζαχαράκη ὁ ὁποῖος μᾶς ἔκαμε ὑπερήφανους καθὼς καὶ τὸν νεαρό Γιάννη Ζούνη, ὁ ὁποῖος ἀπλῶς ἀκούμπισε τὸν Σταυρό, ἀλλὰ καὶ ὅλα τὰ παιδιά πού ἔπιασαν στὴν θάλασσα γιὰ τὸν Σταυρό τοῦ Κυρίου μας.

Blessing of the Waters

Last Sunday, His Grace Bishop Silouan of Sinope, with the participation of the Holy Clergy of Adelaide, performed the consecration of the waters at the Glenelg Jetty, in the presence of the Mayor of the area and the political representatives of both the Government and Opposition. This year, the parishioners of Prophet Elias Norwood are particularly proud and happy, because one of our young parishioners retrieved the Cross! With secret joy and enthusiasm, Fr. Michael watched the two children Stelios Zacharakis and Jonathan Zounis –

both from our Parish - leading the swimming group. Finally, Stelios caught the Cross. He respectfully kissed the cross and then gave it to all the children to venerate it. We congratulate Stelios who reached the Cross first, Jonathan who touched it, and also all the children who swam into the sea for our Lord's Cross.

Βαπτίσεις

Τήν Παρασκευή 7 Ιανουαρίου έλαβε χώρα εις τόν Ίερό Ναό μας ή βάπτιση τής νεαρᾶς κόρης τοῦ κ. Clive Wilson and Ida Kovacs, ή όποία παρηκολούθησε τήν κατήχηση υπό τοῦ πατρός Μιχαήλ για άρκετό καιρό τώρα. Ή ανάδοχος Μαρία Καψιμάλη τής χάρισε τό όνομα Νικολέττα. **Έπίσης** τήν περασμένη Κυριακή τό απόγευμα, ό κ. Νικόλαος και ή κ. Μαριάννα Μαρογιάννη έβάπτισαν εις τόν Ίερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ή ανάδοχος Σοφία Τσορακλίδη τής χάρισε τό όνομα Σταματία. Τήν περασμένη Τετάρτη 12 Ιανουαρίου, ό κ. Παναγιώτης και ή κ. Νικολέττα Μανιδάκη, έβάπτισαν εις τόν Ίερό Ναό μας τίς δυό χαριτωμένες θυγατέρες τους. Ή ανάδοχος Βερόνικα Καψιμάλη τούς χάρισε τά όνόματα Ταβιθά και Άστερία. Εύχόμεθα σέ γονεΐς και άναδόχους νά χαίρωνται τίς νεοφώτιστες και νά τίς καθοδηγοῦν στόν Ίσιο δρόμο τοῦ Θεοῦ.

Baptisms

On Friday 7th January, the young daughter of Mr. Clive Wilson and Ms. Ida Kovacs was baptized in our Church. The godmother Maria Kapsimalis gave her the name Nikoletta. Nikoletta has been attending catechism with Fr. Michael for some time now.

Last Sunday afternoon, the charming daughter of Mr. Nikolaos and Mrs. Marianna Marogiannis was baptized in our Church. The godmother Sophia Tsoraklidis gave her the name Stamatia.

Last Wednesday 12th January, the two charming daughters of Mr. Panagiotis and Mrs. Nikoletta Manidakis were baptized in our church. The godmother Veronica Kapsimalis gave them the names Tabitha and Asteria.

May the parents and godparents rejoice in the newly-enlightened and guide them on the straight path of God.

Γάμοι

Τό Σάββατο 8 Ιανουαρίου, έλαβε χώρα εις τόν Ίερό Ναό μας ή στέψη τοῦ κ. Κωνσταντίνου Καψή μετά τής δίδος Jinky Janes Urbanes. Τά στέφανα άντήλαξε ό νεαρός Μιχαήλ Μηλιός. **Τήν περασμένη Κυριακή**, ό κ. Παναγιώτης Μανιδάκης και ή κ. Νίκη Wilson ένωσαν τίς ζωές τους μέ τό μυστήριο τοῦ Γάμου εις τόν Ίερό Ναό μας. Ό κουμπάρος κ. Άθανάσιος Καψιμάλης άντήλαξε τά στέφανα. Εύχόμεθα στους νεονύμφους νά ζήσουν εύτυχισμένοι και πάντοτε κοντά στόν Θεό.

Weddings

On Saturday 8th January, the wedding of Mr. Constantinos Kapsis and Miss Jinky Janes Urbanes took place in our Church. The crowns were exchanged by young Michael Milios.

Last Sunday, the wedding of Mr. Panagiotis Manidakis and Miss Niki Wilson took place in our Church. The crowns were exchanged by Mr. Athanasios Kapsimalis.

May the newlyweds live happily and always close to God.

Ἐξόδιος ἀκολουθία Ἀντωνίας Γεωργίου

Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου Ἀντωνίας ἔλαβε χώρα στόν Ἱερό Ναό μας τήν περασμένη Δευτέρα καί ὥρα 10.30 τό πρωῖ. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Κοιμητήριο τοῦ Payneham. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρός τόν σύζυγον, παιδιά καί ἐγγόνια τῆς ἀειμνήστου, τά εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν. Στήν ἐπόμενη ἔκδοση θά ἀναφέρουμε ὀνόματα καί χρηματικά ποσᾶ πού πρόσφεραν πρός μνήμη τῆς ἀειμνήστου.

Funeral of the late Antonia Georgiou

The funeral of the late Antonia took place in our Holy Church last Monday at 10.30am. The burial took place at Payneham Cemetery. The Priest, the President, and the members of the Executive Committee and the Philoptohos extend their sincere condolences to the husband, children and grandchildren of the deceased and pray they may have strength and comfort from above. More details regarding the funeral will be in next week's edition.

Ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ

Ὁ Δρόμος τῆς ἀγάπης περιλαμβάνει τήν ἔνωση τοῦ ἑαυτοῦ μας μέ τόν Χριστό. Οἱ προσπάθειές μας πρέπει νά ἐπικεντρώνονται συνεχῶς στό πῶς θά εἶμαστε ἐνωμένοι μαζί Του καί θά Τόν κρατᾶμε συνεχῶς στήν καρδιά μας. Ἡ ἀγάπη μας γιά τόν Χριστό εἶναι αὐτό πού πρέπει νά κυριαρχεῖ τόσο στό μυαλό μας ὅσο καί στήν καρδιά μας.

Λέει ὁ Γέροντας Πορφύριος: Αὐτό πού εἶναι ἅγιο καί ὠραῖο καί εὐφραίνει τήν καρδιά καί ἐλευθερώνει τήν ψυχή ἀπό κάθε κακό εἶναι ἡ προσπάθεια νά ἐνωθεῖς μέ τόν Χριστό, νά ἀγαπήσεις τόν Χριστό, νά ποθήσεις τόν Χριστό καί νά ζήσεις ἐν Χριστῷ, ὅπως ὁ Ἀπόστολος Παῦλος. **«ζῶ δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός».** Μᾶς συμβουλεύει νά κάνουμε τόν ἀγῶνα μας μέ ἡρεμία καί ἀπλότητα. Δέν κερδίζουμε ἀναγκάζοντας τούς ἑαυτούς μας νά εἶμαστε καλοί ἢ ἀναγκάζοντας τούς ἑαυτούς μας νά προσευχόμαστε. Πρέπει νά κάνουμε τά πράγματα φυσικά καί ἡρεμα. Πρέπει νά τά κάνουμε λόγω τῆς ἀγάπης μας γιά τόν Χριστό. Ἡ ἀγάπη δέν χρειάζεται νά ζορίζετε. Ὅταν ἀγαπᾶμε τόν Χριστό, λαχταροῦμε μέ ἐνθουσιασμό νά βροῦμε χρόνο γιά προσευχή καί νά συμμετάσχουμε στή Θεία Λειτουργία καί τό Μυστήριό τῆς Θείας Κοινωνίας καί Ἐξομολόγησης.

The love of God

The Way of Love involves uniting ourselves with Christ. Our efforts should be continually focused on how we will be united with Him and keep Him continually in our heart. Our love for Christ is what must dominate both our mind and heart.

Elder Porphyrios says: "What is holy and beautiful and what gladdens the heart and frees the soul from every evil is the effort to unite yourself to Christ, to love Christ, to crave for

Christ and to live in Christ, just as Saint Paul said, “It is no longer I who live, but Christ lives in me” (Gal 2:20).

He advises us to make our struggle with calmness and simplicity. We don't gain by forcing ourselves to be good or forcing ourselves to pray. We need to do things naturally and calmly. We need to do them because of our love of Christ. With love there is no need for forcing. When we love Christ, we enthusiastically long for time in prayer and to participate in the Divine Liturgy and the Sacraments of Holy Communion and Confession. Likewise, when we love God we should not struggle with temptations. When we do, we only acknowledge the strength of the temptation and it gains control in us. When temptations arise, focus on your love of God instead of attacking. When our mind is filled with Love of Christ, there is no room to entertain temptation. He says, Let all your strength be turned to love for God, worship of God and keeping close to God. As we study the hymns and psalms, as we pray, as we devote ourselves to love of Christ, we receive grace and are able to combat temptation with ease. The challenge is to keep our mind focused on our heart which contains our insatiable love of Christ.” Reference: Wounded By Love, p 137.

Δωρεές - Donations

Μαρία Σφυριοῦ	εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της Θωμᾶ	\$300
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας	\$200
Κυριακή Τυφλίτη	ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας	\$100

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές μας καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος εὐλογεῖ αὐτούς καί τά ἀγαθά τους πάντοτε. Παράλληλα εὐχαριστοῦμε τόν κ. Ἀπόστολο Παλαιολόγο γιά τήν προσφορά ὄλων τῶν σαλατικῶν γιά τό δεῖπνο κατόπιν τῆς εὐλογίας καί κοπῆς τῆς βασιλόπητας.

We thank our devout donors very much and pray that the Lord may bless them always. We also thank Mr. Apostolos Palaiologos for donating all the salads for the supper following the blessing and cutting of the Vasilopita.

Ἱερές ἀκολουθίες – Church Services

Αὔριο Δευτέρα 17 Ἰανουαρίου, τοῦ Ἁγίου Ἀντωνίου τοῦ Μεγάλου καί τήν Τρίτη 18 Ἰανουαρίου, τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Μεγάλου, θά τελέσωμε εἰς τόν Ἱερό Ναό μας Ὅρθρο καί Θεία Λειτουργία, 8.00 με 9.30 περίπου τό πρωῖ.

Tomorrow Monday 17th January Day of St. Anthony the Great and **Tuesday 18th January** Day of St. Athanasios the Great, Matins and Divine Liturgy, 8am – 9.30am approx..